

Porównanie tłumaczeń Psalmów 118:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JH(WH) skarcił mnie surowo,* Lecz nie wydał mnie na śmierć.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE wprowadzie skarcił mnie surowo, Ale nie wydał na śmierć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE ukarał mnie surowo, ale nie wydał mnie na śmierć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pokarałci mię Pan srodze; ale mię na śmierć nie podał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Karząc karał mię Pan, a nie zdał mię na śmierć.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Cieężko mnie Pan ukarał, ale na śmierć mnie nie wydał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan ukarał mnie surowo, Ale nie wydał mnie na śmierć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE surowo mnie ukarał, ale na śmierć nie wydał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cieężko mnie JAHWE doświadczył, ale nie wydał mnie śmierci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Srogo mnie Jahwe ukarał, ale na śmierć mnie nie wydał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Відкрий мої очі, і впізнаю твої подивугідні (діла) з твого закону.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Karcił, karcił mnie JAHWE, ale nie poddał mnie śmierci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jah surowo mnie skorygował, lecz nie wydał mnie śmierci.

¹⁾ <x>230 6:2</x>; <x>230 38:2</x>; <x>290 54:8</x>; <x>300 10:24</x>; <x>650 12:5-6</x>

²⁾ <x>540 6:9</x>